

冬天的週末計畫

作者：陳靖雅老師

一、課文

文雄：這幾天的天氣好冷啊！

家華：是啊，冬天到了，聽說昨天山上還下雪了。

文雄：在臺灣很少有機會看到雪。這個週末你有什麼計畫嗎？要不要一起去山上看雪？

家華：本來我計畫帶家人去公園野餐。我問問他們要不要去山上，大人可以看風景，小朋友可以玩雪。

文雄：好啊！我計畫禮拜六早上開車去，我們準備一些吃的東西帶去。

家華：好，我明天告訴你我們最後的決定。明天見！

文雄：明天見！

漢語拼音

Wénxióng: Zhè jǐ tiān de tiānqì hǎo lěng a!

Jiāhuá: Shì a, dōngtiān dào le, tīngshuō zuótiān shān shàng hái xià xuě le.

Wénxióng: Zài Táiwān hěnnǎo yǒu jīhuì kàndào xuě. Zhège zhōumò nǐ yǒu shéme jìhuà ma? Yào búyào yìqǐ qù shān shàng kàn xuě?

Jiāhuá: Běnlái wǒ jìhuà dài jiārén qù gōngyuán yěcān. Wǒ wènwèn tāmen yào búyào qù shān shàng, dàrén kěyǐ kàn fēngjǐng, xiǎopéngyǒu kěyǐ wán xuě.

Wénxióng: Hǎo a! Wǒ jìhuà lǐbàiliù zǎoshàng kāichē qù, wǒmen zhǔnbèi yìxiē chī de dōngxi dài qù.

Jiāhuá: Hǎo, wǒ míngtiān gàosù nǐ wǒmen zuìhòu de juédìng. Míngtiān jiàn!

Wénxióng: Míngtiān jiàn!

英文翻譯

Wenxiong: It's so cold these past few days!

Jiahua: Yes, winter has arrived. I heard it even snowed in the mountains yesterday.

Wenxiong: It is rare to see snow in Taiwan. Do you have any plans this weekend? Want to go to the mountains to see the snow together?

Jiahua: I originally planned to take my family to the park for a picnic. I'll ask them if they want to go to the mountains instead. The adults can enjoy the scenery, and the kids can play in the snow.

Wenxiong: Sounds good! I plan to drive there on Saturday morning. We'll prepare some food to bring along.

Jiahua: Okay, I'll tell you our final decision tomorrow. See you tomorrow!

Wenxiong: See you tomorrow!

二、生詞表

No.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	對話例句
1	啊	ā	Ptc	exclamation	小明：你看，下雪了！ 文華：是啊！好漂亮啊！ Xiǎomíng: Nǐ kàn, xià xuě le! Wénhuá: Shì a! Hǎo piàoliàng a! Xiaoming: Look, it's snowing! Wenhua: Yeah! It's so beautiful!
2	冬天	dōngtiān	N	winter	小明：冬天快到了，你覺得冷嗎？ 文華：有一點，但我喜歡冬天，因為 可以看到雪。 Xiǎomíng: Dōngtiān kuài dào le, nǐ juéde lěng ma? Wénhuá: Yǒu yídiǎn, dàn wǒ xǐhuān dōngtiān, yīnwèi kěyǐ kàndào xuě. Xiaoming: Winter is coming; do you feel cold? Wenhua: A bit, but I like winter because I can see snow.
3	聽說	tīngshuō	V	to hear of	小明：我聽說你週末要去山上，是真的嗎？ 文華：是啊，聽說山上的風景很美。 Xiǎomíng: Wǒ tīngshuō nǐ zhōumò yào qù shānshàng, shì zhēnde ma? Wénhuá: Shì a, tīngshuō shānshàng de fēngjǐng hěn měi. Xiaoming: I heard you're going to the mountains this weekend; is that true? Wenhua: Yes, I heard the scenery on the mountain is beautiful.

No.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	對話例句
4	下雪	xiàxuě	V	to snow	小明：老師，山上今天會下雪嗎？ 王老師：可能會吧，因為今天特別冷。 Xiǎomíng: Lǎoshī, shānshàng jīntiān huì xiàxuě ma? Wáng lǎoshī: Kěnéng huì ba, yīnwèi jīntiān tèbié lěng. Xiaoming: Teacher, will it snow on the mountain today? Teacher Wang: It might, because it's especially cold today.
5	機會	jīhuì	N	opportunity	小明：如果有機會，我想跟朋友一起去野餐。 文華：我們可以一起去！ Xiǎomíng: Rúguǒ yǒu jīhuì, wǒ xiǎng gēn péngyǒu yìqǐ qù yěcān. Wénhuá: Wǒmen kěyǐ yìqǐ qù! Xiaoming: If I have a chance, I want to go on a picnic with my friends. Wenhua: We can go together!
6	本來	běnlái	Adv	originally	小明：你本來要去哪裡？ 文華：我本來要去圖書館，後來改去朋友家了。 Xiǎomíng: Nǐ běnlái yào qù nǎlǐ? Wénhuá: Wǒ běnlái yào qù túshūguǎn, hòulái gǎi qù péngyǒu jiā le. Xiaoming: Where were you originally going? Wenhua: I was originally going to the library, but then I went to my friend's house instead.
7	計畫	jìhuà	V/N	to plan; plan	小明：這週末有什麼計畫嗎？ 文華：我計畫和家人去公園走走。

No.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	對話例句
					Xiǎomíng: Zhè zhōumò yǒu shénme jìhuà ma? Wénhuá: Wǒ jìhuà hé jiārén qù gōngyuán zǒuzǒu. Xiaoming: Do you have any plans for the weekend? Wenhua: I plan to go to the park with my family.
8	野餐	yěcān	V	to picnic	小明：這週末要不要去公園野餐？ 文華：好啊！我們可以準備一些好吃的東西。 Xiǎomíng: Zhè zhōumò yào búyào qù gōngyuán yěcān? Wénhuá: Hǎo a! Wǒmen kěyǐ zhǔnbèi yìxiē hǎochī de dōngxī. Xiaoming: How about going for a picnic in the park this weekend? Wenhua: Sure! We can prepare some delicious food.
9	大人	dàrén	N	adult	小明：這裡有一些活動是給大人的，你有興趣嗎？ 文華：有啊，我很想去這些活動！ Xiǎomíng: Zhèlǐ yǒu yìxiē huódòng shì gěi dàrén de, nǐ yǒu xìngqù ma? Wénhuá: Yǒu a, wǒ hěn xiǎng qù zhèxiē huódòng! Xiaoming: There are some activities here for adults, are you interested? Wenhua: Yes, I'd love to go to these activities!

No.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	對話例句
10	風景	fēngjǐng	N	scenery	小明：山上的風景怎麼樣？ 文華：非常漂亮，我拍了很多照片！ Xiǎomíng: Shānshàng de fēngjǐng zěnmeyàng? Wénhuá: Fēicháng piàoliàng, wǒ pāile hěnduō zhàopiàn! Xiaoming: How is the scenery on the mountain? Wenhua: It's very beautiful; I took many photos!
11	小朋友	xiǎopéngyǒu	N	child	小明：小朋友們都喜歡玩雪嗎？ 文華：對啊，他們看到雪都很開心！ Xiǎomíng: Xiǎopéngyǒu men dōu xǐhuān wán xuě ma? Wénhuá: Duì a, tāmen kàndào xuě dōu hěn kāixīn! Xiaoming: Do the children all like playing in the snow? Wenhua: Yes, they're all very happy to see snow!
12	禮拜	lǐbài	N	week	小明：這個禮拜有什麼特別的活動嗎？ 文華：這個禮拜我們打算去爬山。 Xiǎomíng: Zhè ge lǐbài yǒu shénme tèbié de huódòng ma? WénHuá: Zhè ge lǐbài wǒmen dǎsuàn qù páshān. XiaoMing: Anything special this week? WenHua: We plan to go hiking this week.
13	準備	zhǔnbèi	V	to prepare	小明：你準備好要出門了嗎？ 文華：準備好了，我們可以出發了！ Xiǎomíng: Nǐ zhǔnbèi hǎo yào chūmén

No.	生詞	漢語拼音	詞性	英文翻譯	對話例句
					le ma? Wénhuá: Zhǔnbèi hǎo le, wǒmen kěyǐ chūfā le! Xiaoming: Are you ready to go out? Wenhua: I'm ready, we can leave now!
14	最後	zuìhòu	Adv	finally	小明：你們最後決定去哪裡？ 文華：我們決定去海邊散步。 Xiǎomíng: Nǐmen zuìhòu juéding qù nǎlǐ? Wénhuá: Wǒmen juéding qù hǎibiān sànbù. Xiaoming: Where did you finally decide to go? Wenhua: We decided to take a walk by the sea.
15	決定	juéding	V	to decide	小明：你決定好明天要做什麼了嗎？ 文華：還沒，我還在想呢！ Xiǎomíng: Nǐ juéding hǎo míngtiān yào zuò shénme le ma? Wénhuá: Hái méi, wǒ hái zài xiǎng ne! Xiaoming: Have you decided what to do tomorrow? Wenhua: Not yet, I'm still thinking!

三、語法點

(一) V 了

漢語拼音：V le

英文翻譯：Past tense marker for completed actions

用法或語境：動詞後加上「了」表示動作已經發生或完成。通常用於描述過去發生的事件。

When "了" follows a verb, it indicates that the action has already happened or been completed. It is often used to describe events in the past.

對話

王偉：你看了那部電影嗎？

陳芳：我看了！真的很好看！

Wáng Wěi: Nǐ kàn le nà bù diànyǐng ma?	Wang Wei: Did you watch that movie?
Chén Fāng: Wǒ kàn le! Zhēnde hěn hǎokàn!	Chen Fang: I did! It was really good!

李強：你買了那件衣服嗎？

劉婷：買了！我很喜歡！

Lǐ Qiáng: Nǐ mǎi le nà jiàn yīfú ma?	Li Qiang: Did you buy that piece of clothing?
Liú Tíng: Mǎi le! Wǒ hěn xǐhuān!	Liu Ting: I did! I really like it!

張明：你吃早餐了嗎？

周玲：吃了！我早上吃了麵包。

Zhāng Míng: Nǐ chī zǎocān le ma?	Zhang Ming: Did you have breakfast?
Zhōu Líng: Chī le! Wǒ zǎoshàng chī le miànbāo.	Zhou Ling: I did! I had bread this morning.

(二) 還

漢語拼音：hái

英文翻譯：also; in addition

用法或語境：「還」可用來表示「也」的意思，表達額外的情況或附加的資訊。

“還(hái)” can mean "also" or "in addition," expressing additional situations or information.

對話

王偉：你上週末去了哪裡？

李麗：我去了博物館，還去了美術館。

Wáng Wěi: Nǐ shàng zhōumò qù le nǎlǐ? Lǐ Lì: Wǒ qù le bówùguǎn, hái qù le měishùguǎn.	Wang Wei: Where did you go last weekend? Li Li: I went to the museum and also to the art gallery.
--	--

天明：你會說中文，還會說其他語言嗎？

美玉：會，我還會說法文。

Tiānmíng: Nǐ huì shuō Zhōngwén, hái huì shuō qítā yǔyán ma? Měiyù: Huì, wǒ hái huì shuō Fǎwén.	Tianming: You can speak Chinese; can you also speak other languages? Meiyu: Yes, I can also speak French.
---	--

李婷：今天你忙嗎？

周偉：很忙，要寫功課，還要準備明天的考試。

Lǐ Tíng: Jīntiān nǐ máng ma? Zhōu Wěi: Hěn máng, yào xiě gōngkè, hái yào zhǔnbèi míngtiān de kǎoshì.	Li ting: Are you busy today? Zhou wei: I'm very busy- I have to do my homework and also prepare for tomorrow's exam.
---	---

(三) 沒(有)

漢語拼音：méi (yǒu)

英文翻譯：did not; haven't

用法或語境：「沒(有)」用於表示否定過去的動作或事件，意指該行為未曾發生。

“沒(有) méi (yǒu)” is used to indicate a negative past action or event, implying that the action did not happen.

對話

王偉：你吃早飯了嗎？

李麗：沒有，我還沒吃呢。

Wáng Wěi: Nǐ chī zǎofàn le ma?	Wang Wei: Did you eat breakfast?
Lǐ Lì: Méiyǒu, wǒ hái méi chī ne.	Li Li: No, I haven't eaten yet.

天明：你們上週末去看電影了嗎？

美玉：沒有，我們沒去看。

Tiānmíng: Nǐmen shàng zhōumò qù kàn diànyǐng le ma?	Tianming: Did you go to the movies last weekend?
Měiyù: Méiyǒu, wǒmen méi qù kàn.	Meiyu: No, we didn't go.

張強：昨天的功課你寫了嗎？

周玲：沒寫，我忘了寫。

Zhāng Qiáng: Zuótiān de gōngkè nǐ xiě le ma?	Zhang Qiang: Did you do yesterday's homework?
Zhōu Líng: Méi xiě, wǒ wàng le xiě.	Zhou Ling: No, I forgot to do it.

(四) 要不要 (A-not-A)

漢語拼音：yào

英文翻譯：to want; to need

用法或語境：「要不要」是一種 A-not-A 結構，表示詢問對方是否有意願進行某事。

“要不要(yào búyào)” is an A-not-A structure, used to ask whether someone wants to do something or not. It is often used to make a suggestion or ask for a choice.

對話

王偉：你要不要去喝咖啡？

李麗：好啊，我也想喝咖啡！

Wáng Wěi: Nǐ yào búyào qù hē kāfēi?	Wang Wei: Do you want to go for coffee?
Lǐ Lì: Hǎo a, wǒ yě xiǎng hē kāfēi!	Li Li: Sure! I'd like to have some coffee too!

天明：要不要一起去打籃球？

美玉：我不太會打，不過我可以試試看。

Tiānmíng: Yào búyào yìqǐ qù dǎ lánqiú?	Tianming: Do you want to play basketball together?
Měiyù: Wǒ bú tài huì dǎ, búguò wǒ kěyǐ shìshì kàn.	Meiyu: I'm not very good at it, but I can give it a try.

張強：你要不要參加週末的活動？

周玲：要，我覺得很好玩！

Zhāng Qiáng: Nǐ yào búyào cānjiā zhōumò de huódòng?	Zhang Qiang: Do you want to join the weekend activity?
Zhōu Líng: Yào, wǒ juéde hěn hǎowán!	Zhou Ling: Yes, I think it will be fun!

(五) 可以

漢語拼音：kěyǐ

英文翻譯：can; may

用法或語境：「可以」表示在主觀或客觀條件允許的情況下，某人有能力或被允許做某事，意指可能性或權限。

“可以(kěyǐ)” is used to indicate that someone has the ability or permission to do something under subjective or objective conditions, implying possibility or permission.

對話

王偉：我可以進去這間房間嗎？

李麗：可以，請進。

Wáng Wěi: Wǒ kěyǐ jìnqù zhè jiān fángjiān ma?	Wang Wei: Can I go into this room?
Lǐ Lì: Kěyǐ, qǐng jìn.	Li Li: Yes, please come in.

天明：這裡可以拍照嗎？

美玉：不行，這裡不可以拍照。

Tiānmíng: Zhèlǐ kěyǐ pāizhào ma?	Tianming: Can I take photos here?
Měiyù: Zhèlǐ bù kěyǐ pāizhào.	Meiyu: Taking photos is not allowed here.

張強：週末我們可以去爬山嗎？

周玲：可以啊，天氣好的話就去吧！

Zhāng Qiáng: Zhōumò wǒmen kěyǐ qù páshān ma?	Zhang Qiang: Can we go hiking on the weekend?
Zhōu Líng: Kěyǐ a, tiānqì hǎo de huà jiù qù ba!	Zhou Ling: Sure, if the weather is good, let's go!

四、課後練習

(一) 閱讀後回答問題

作答說明：請閱讀課文，根據課文內容回答問題。

Instructions: Please read the passage and answer the questions based on the content.

(課文略)

問題 1：家華和家人本來計畫週末去哪裡玩？

【參考答案：家華和家人本來計畫帶家人去公園野餐。】

問題 2：家華為什麼覺得去山上也不錯？

【參考答案：因為大人可以看風景，小朋友可以玩雪。】

問題 3：他們打算帶什麼東西去山上？

【參考答案：他們打算帶一些吃的東西去。】

問題 4：他們可能什麼時候出發？

【參考答案：他們可能禮拜六早上出發。】

(二) 詞彙填空

作答說明：請根據句子的意思，從下列生詞中選擇正確的詞彙填入空格內。每個生詞只能使用一次。

Instructions: Based on the meaning of the sentences, choose the correct vocabulary word from the list below to fill in the blanks. Each word can only be used once.

計畫、下雪、風景、機會、準備、禮拜、野餐、聽說

1. 我們這個_____ (week)打算去山上玩，看山上的風景。
2. 小芳沒看過雪，聽說這週末山上會_____ (snow)。
3. 家華已經把吃的東西_____ (prepare)好了，就等週六出去玩。
4. 小芳和弟弟很想去_____ (picnic)，因為他們可以在山上一邊吃一邊玩雪。
5. 爸爸覺得山上的_____ (scenery)很美麗，所以決定週六開車去。
6. 小芳覺得這次去山上是個很好的_____ (opportunity)，因為她弟弟從來沒看過雪。

正確答案

(1) 禮拜	(2) 下雪	(3) 準備	(4) 野餐	(5) 風景
(6) 機會				

(三) 重組句子

作答說明：請將下列詞語排列成正確的句子，並將答案寫在作答區內。

Instructions: Rearrange the words to form correct sentences and write your answer in the space provided.

1. 天氣 / 冷 / 這幾天 / 好

【Answer : _____】

2. 本來 / 野餐 / 去公園 / 帶家人 / 我 / 計畫

【Answer : _____】

3. 沒有 / 平常 / 機會 / 看到 / 雪

【Answer : _____】

4. 下雪 / 山上 / 昨天 / 聽說

【Answer : _____】

5. 問問 / 我 / 他們 / 山上 / 去 / 要不要

【Answer : _____】

正確答案

(1) 這幾天天氣好冷。	(4) 聽說昨天山上下雪。
(2) 我本來計畫帶家人去公園野餐。	(5) 我問問他們要不要去山上。
(3) 平常沒有機會看到雪。	